

たいしょう ひと  
対象となる人

さまざま りゆう ぎむきょういく  
様々な理由で義務教育を  
受けることができなかつた人。

ふとうこう じゅうぶん がっこう  
不登校など、十分に学校で  
学ぶことができなかつた人。

ほんごく ぎむきょういく  
本国において義務教育を  
修了していない外国籍の人。

じゅぎょう たの  
授業が楽しい。  
まな なお  
学び直せることがうれしい。



かていてき ふんいき あんしん まな  
家庭的な雰囲気です安心して学べる。  
そつぎょう こうこう しんがく  
卒業したら高校へ進学したい。



にほん ぶんか しゃかい  
日本の文化や社会を  
まな ゆめ  
学んで、夢をかなえたい。



「夜間中学」は  
こんな学校です。

がいこくごばん みぎ にじげん にほんごいがい み  
<外国語版> 右の二次元コードから日本語以外のチラシを見ることができます。

えいごばん ちゅうごくごばん かんこく・ちようせんごばん ねぱるごばん べとなむごばん  
英語版 中国語版 韓国・朝鮮語版 ネパール語版 ベトナム語版  
(English) (Chinese) (Korean) (Nepali) (Vietnamese)



ぎむきょういくか  
義務教育課ホームページ「やかんちゅうがくとは」 URL : <https://www2.hyogo-c.ed.jp/hpe/gimu/yakan/yakan-overview>

やかんちゅうがく そうだん かた でんわ  
夜間中学についてご相談がある方は、お電話ください。

# やかんちゅうがく でんわ そうだん ひょうご夜間中学 電話相談

せんよう  
専用ダイヤル

# 078-362-9432

相談日時 平日9時～17時 \*12時～13時は除く、祝日及び年末年始を除く

相談内容 兵庫県内の夜間中学に関係すること など

## CHECK

### やかんちゅうがく 夜間中学って、どんなところ？

- 教科書がもらえて勉強ができる、公立中学校です。
- 平仮名、計算、歌、絵も勉強します。
- 月曜日から金曜日の夕方の5時頃から授業が始まります。
- 夜間中学での全ての勉強が終われば、中学校卒業となります。
- 授業料はかかりません。(無償)

ご不明な点は  
上記相談窓口  
にご相談ください。



兵庫県マスコットはばタン

くわしくはウェブサイトを見てください。\*それぞれ二次元コードからアクセスできます。

- 兵庫県教育委員会義務教育課ウェブサイト「夜間中学に関すること」

URL: <https://www2.hyogo-c.ed.jp/hpe/gimu/yakan/>



動画サイトもあります。\*それぞれ二次元コードからアクセスできます。

- 兵庫県教育委員会YouTubeチャンネル「夜間中学ってどんなところ？」

URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



- 政府インターネットテレビ  
「いまからでも、まなぼう！公立中学校の夜間学級」

URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html> (字幕なし)

URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg26248.html> (字幕あり)



(字幕なし)



(字幕あり)

ひょうごけんない  
兵庫県の  
やかんちゅうがく 4校  
夜間中学(4校)

神戸市立兵庫中学校北分校

〒652-0816

神戸市兵庫区永沢町4-3-18

神戸市立丸山中学校西野分校

〒654-0022

神戸市須磨区大黒町5-1-1

尼崎市立成良中学校琴城分校

〒660-0825

あまがさきしみなみじょうない  
尼崎市南城内10-2

姫路市立あかつき中学校

〒670-0943

ひめじしいちのこうちょう  
姫路市市之郷町2-34

# Night Junior High School is this kind of school:

## Eligible people:

People who could not take compulsory education for various reasons.

People who did not learn enough because they refused to go to school or for other reasons.

Foreigners who could not finish compulsory education in their own country.

Class is fun!  
It is great to have a chance to re-learn.



Learn comfortably in an at-home atmosphere.  
After graduating, I want to proceed to high school.



I want to study Japanese society and culture and make my dreams come true.



## What kind of place is Night Junior High School?

- This is a public Junior High School where you will receive textbooks for study.
- Hiragana, arithmetic, songs, and drawing will also be studied.
- Classes are offered from 5PM, Monday to Friday.
- After completing all courses at the Night Junior High School, you will be eligible to graduate from junior high school.
- Class is free! (Unpaid)

English Version

If you have any questions about  
Night Junior High School please give us a call.

## Hyogo Prefecture Night Junior High School Information Center

Specialty line

# 078-362-9432

Hours

Weekdays from 9AM to 5PM \*Excluding 12PM to 1PM, holidays and end beginning of the year

Information  
provided

Hyogo Prefecture's Night Junior High School programs and related information, etc.

### CHECK What kind of place is Night Junior High School?

- This is a public Junior High School where you will receive textbooks for study.
- Hiragana, arithmetic, songs, and drawing will also be studied.
- Classes are offered from 5PM, Monday to Friday.
- After completing all courses at the Night Junior High School, you will be eligible to graduate from junior high school.
- Class is free! (Unpaid)

If you have any questions,  
please contact the above  
information center.



Hyogo's Mascot:  
Habatan

### Check the website for more information \*You can check using the QR codes.

- Hyogo Prefectural Board of Education, Compulsory Education Division Website  
"Night Junior High School Information"

URL:[https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



### Video sites are also available. \*You can check using the QR codes.

- On the Hyogo Prefectural Board of Education's YouTube channel  
"What kind of place is Night Junior High School?"  
URL:[https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)
- Government internet television  
"Learning has no limits! Night classes at public junior high schools."

URL:<https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html> (No subtitles)

URL:<https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg26248.html> (Japanese subtitles only)



(No subtitles)

(Japanese subtitles only)

### Night Junior High Schools in Hyogo Prefecture (4 schools)

Kobe Municipal Hyogo Junior High School Kita Branch

4-3-18 Eizawacho, Hyogo-ku, Kobe-shi, 652-0816

Kobe Municipal Maruyama Junior High School Nishino Branch

5-1-1 Daikokucho, Suma-ku, Kobe-shi, 654-0022

Amagasaki Municipal Seiryō Junior High School Kinjo Branch

10-2 Minamijonai, Amagasaki-shi, 660-0825

Himeji Municipal Akatsuki Junior High School

2-34 Ichinogocho, Himeji-shi, 670-0943

## 对象人群

因各种原因而未能接受  
义务教育的人。

因不上学等原因，未能  
在学校接受足够教育的人。

在自己国家未能完全接受  
义务教育的外国人。

上课很有趣。  
很高兴能再次学习。



像家一样的环境中，舒适放心  
地学习。毕业后，还想读高中。



学习日本文化与社会  
想实现自己的梦想。



# “初中夜校” 是这样的学校。

## 初中夜校，是什么样的地方？

- 这是一所公立初中，可领取教科书学习。
- 还学习平假名，算术，歌曲和绘画。
- 从周一至周五，每天傍晚 5:00 开始授课。
- 完成初中夜校的全部学习后，即可初中毕业。
- 没有学费。(免费)

中文版

关于初中夜校，如有任何疑问，请随时电话垂询。

# 兵库初中夜校咨询电话

专用电话

# 078-362-9432

咨询时间 平日 9:00 ~ 17:00 \*12:00 ~ 13:00、节假日及年末年初除外

咨询内容 兵库县初中夜校的相关事项等

## 查看 初中夜校，是什么样的地方？

- 这是一所公立初中，可领取教科书学习。
- 还学习平假名，算术，歌曲和绘画。
- 从周一至周五，每天傍晚 5:00 开始授课。
- 完成初中夜校的全部学习后，即可初中毕业。
- 没有学费。(免费)

如有不明之处，  
请咨询上记窗口。



兵库县吉祥物羽畑

## 详情请参阅网站。\*均可通过二维码访问。

- 兵库县教育委员会义务教育课官网“初中夜校的相关事项”

URL:[https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



## 还有一个视频网站。\*均可通过二维码访问。

- 兵库县教育委员会 YouTube 频道“初中夜校，是什么样的地方？”

URL:[https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



- 政府网络电视

“随时可以，开始学习吧！公立初中夜校”

URL:<https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html> (无字幕)

URL:<https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg26248.html> (附日文字幕)



(无字幕)



(附日文字幕)

## 兵库县的 初中夜校(4所)

神戸市立兵库中学北分校

邮编: 652-0816 神戸市兵库区永泽町 4-3-18

神戸市立丸山中学西野分校

邮编: 654-0022 神戸市须磨区大黒町 5-1-1

尼崎市立成良中学琴城分校

邮编: 660-0825 尼崎市南城内 10-2

姫路市立晓中学

邮编: 670-0943 姫路市市之乡町 2-34

## 대상이 되는 사람

다양한 이유로 의무 교육을 받을 수 없었던 사람.

등교 거부 등 충분히 학교에서 배울 수 없었던 사람.

일본에서 의무 교육을 수료하지 않은 외국 국적의 사람.

수업이 재미있다.  
다시 배울 수 있는 게 기쁘다.



가정적인 분위기에서 안심하고 배울 수 있다. 졸업하면 고등학교에 진학하고 싶다.



일본 문화나 사회를 배워서 꿈을 이루고 싶다.



# 야간, 이런 학교입니다. 야간, KJ중학입니다.

## 야간 중학은 어떤 곳?

- 교과서를 받을 수 있고 공부를 할 수 있는 공립 중학교입니다.
- 히라가나, 계산, 노래, 그림도 공부합니다.
- 월요일부터 금요일 저녁 5시경부터 수업이 시작됩니다.
- 야간 중학에서 모든 공부를 마치면 중학교 졸업이 됩니다.
- 수업료는 들지 않습니다.(무상)

한국·조선어판

야간 중학에 대해 상담을 하고 싶은 분은 전화를 해 주십시오.

# 효고 야간 중학 전화 상담

전용 다이얼

# 078-362-9432

상담 일시 평일 9시~17시 \*12시~13시는 제외, 공휴일 및 연말연시를 제외  
상담 내용 효고현 내의 야간 중학에 관계된 사항 등

## CHECK 야간 중학은 어떤 곳?

- 교과서를 받을 수 있고 공부를 할 수 있는 공립 중학교입니다.
- 히라가나, 계산, 노래, 그림도 공부합니다.
- 월요일부터 금요일 저녁 5시경부터 수업이 시작됩니다.
- 야간 중학에서 모든 공부를 마치면 중학교 졸업이 됩니다.
- 수업료는 들지 않습니다.(무상)



궁금하신 점은 위의 상담 창구에 상담해 주십시오.

효고현 마스코트 하바탄

자세한 내용은 웹사이트를 확인해 주십시오. \*각각 이차원 코드에서 접속할 수 있습니다.

- 효고현 교육위원회 의무교육과 웹사이트 ‘야간 중학에 관한 사항’

URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



동영상 사이트도 있습니다. \*각각 이차원 코드에서 접속할 수 있습니다.

- 효고현 교육위원회 YouTube 채널 ‘야간 중학은 어떤 곳?’

URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



- 정부 인터넷 텔레비전

‘지금부터라도 배우자! 공립 중학교 야간 학급’

URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html> (자막 없음)

URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg26248.html> (일본어 자막 있음)



## 효고현 내 야간 중학교(4교)

고베시립 효고중학교 기타분교

우652-0816 고베시 효고구 에이자와초 4-3-18

고베시립 마루야마 중학교 니시노 분교

우654-0022 고베시 스마구 다이코쿠초 5-1-1

아마가사키시립 세료 중학교 긴조 분교

우660-0825 아마가사키시 미나미조나이 10-2

히메지시립 아카쓰키 중학교

우670-0943 히메지시 이치노고초 2-34



# “Trường trung học cơ sở buổi tối” là trường học có những đặc điểm như thế này.

## Đối tượng

Những người không thể tham gia chương trình giáo dục bắt buộc vì nhiều lý do khác nhau.

Những người chưa được học tập đầy đủ tại trường học như bỏ học, v.v...

Những người có quốc tịch nước ngoài chưa hoàn thành chương trình giáo dục bắt buộc tại quốc gia của họ.

Tiết học rất thú vị.  
Tôi rất vui vì được học lại.



Tôi có thể yên tâm học tập trong bầu không khí ấm cúng như ở nhà.  
Tôi muốn học lên trung học phổ thông sau khi tốt nghiệp.



Tôi muốn tìm hiểu về văn hóa và xã hội Nhật Bản để thực hiện ước mơ.



## Trường trung học cơ sở buổi tối là nơi như thế nào?

- Là trường trung học cơ sở công lập có thể nhận sách giáo khoa và học tập.
- Được học bảng chữ hiragana, cách tính toán, ca hát và vẽ tranh.
- Có các lớp học tổ chức từ khoảng 5 giờ chiều thứ Hai đến thứ Sáu.
- Nếu hoàn thành tất cả chương trình học tại trường trung học cơ sở buổi tối, sẽ được tốt nghiệp trung học cơ sở.
- Không mất học phí. (Miễn phí)

Bản tiếng Việt

Những người cần tư vấn về trường trung học cơ sở buổi tối vui lòng liên hệ qua điện thoại.

## Tư vấn qua điện thoại về trường trung học cơ sở buổi tối Hyogo

Tổng đài chuyên dụng

# 078-362-9432

**Thời gian tư vấn** Ngày thường 9:00 ~ 17:00 \* Trừ 12:00 ~ 13:00, ngoại trừ ngày lễ và các ngày cuối năm và đầu năm

**Nội dung tư vấn** Các vấn đề liên quan đến trường trung học cơ sở buổi tối trong tỉnh Hyogo, v.v...

### KIỂM TRA Trường trung học cơ sở buổi tối là nơi như thế nào?

- Là trường trung học cơ sở công lập có thể nhận sách giáo khoa và học tập.
- Được học bảng chữ hiragana, cách tính toán, ca hát và vẽ tranh.
- Có các lớp học tổ chức từ khoảng 5 giờ chiều thứ Hai đến thứ Sáu.
- Nếu hoàn thành tất cả chương trình học tại trường trung học cơ sở buổi tối, sẽ được tốt nghiệp trung học cơ sở.
- Không mất học phí. (Miễn phí)

Mọi thắc mắc xin liên hệ với chúng tôi ở bàn tư vấn nêu trên



### Vui lòng xem trên trang web để biết thêm chi tiết. \*Có thể truy cập từ các mã vạch 2D.

- Trang web của Phòng Giáo dục bắt buộc, Ban Giáo dục tỉnh Hyogo  
“Các vấn đề liên quan đến trung học cơ sở buổi tối”  
URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



### Có cả các trang web video. \*Có thể truy cập từ các mã vạch 2D.

- Kênh YouTube của Ban Giáo dục tỉnh Hyogo  
“Trường trung học cơ sở buổi tối là nơi như thế nào?”  
URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)
- Truyền hình Internet của chính phủ “Hãy học tập ngay từ bây giờ!  
Lớp học buổi tối của trường trung học cơ sở công lập”  
URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html> (Không có phụ đề)  
URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg26248.html> (Có phụ đề tiếng Nhật)



(Không có phụ đề)



(Có phụ đề tiếng Nhật)

### Trường trung học cơ sở buổi tối trong tỉnh Hyogo (4 trường)

Trường trung học cơ sở Hyogo thành phố Kobe Chi nhánh Kita

4-3-18 Eizawa-cho, Hyogo-ku, Kobe-shi, 652-0816

Trường trung học cơ sở Maruyama thành phố Kobe Chi nhánh Nishino

5-1-1 Daikoku-cho, Suma-ku, Kobe-shi, 654-0022

Trường trung học cơ sở Seiryō thành phố Amagasaki Chi nhánh Kinjo

10-2 Minamijonai, Amagasaki-shi, 660-0825

Trường trung học cơ sở Akatsuki thành phố Himeji

2-34 Ichinogochō, Himeji-shi, 670-0943

# "नाइट जुनियर हाई स्कूल" यस्तो स्कूल हो।

## को योग्य छ?

वभिन्न कारणले अनविर्य शिक्षा प्राप्त गर्न नसकेका व्यक्तिहरू।

वद्विद्यालय अस्वीकार गरेका अथवा पर्याप्त अनविर्य शिक्षा प्राप्त नगरेका व्यक्तिहरू।

आफ्नो देशमा पर्याप्त अनविर्य शिक्षा प्राप्त नगरेका वद्विशी नागरिकहरू।

कक्षाहरू रमाइलो छन्।  
फेरी स्कूलमा सकिने पाएकोमा खुसी छन्।



घरको वातावरणमा ढुक्क भै अध्ययन गर्न सकिन्छ।  
म स्नातक पछि उच्च वद्विद्यालय जान चाहन्छु।



जापान को संस्कृति र समाज सकिनेबारे चाहन्छु।  
र मेरा सपनाहरू साकार पार्न चाहन्छु।



## नाइट जुनियर हाई स्कूल चाहिँ किस्तो स्कूल हो?

- यो एक सार्वजनिक जुनियर हाई स्कूल हो जहाँ तपाईं पाठ्यपुस्तकहरू पाउन र अध्ययन गर्न सक्नुहुनेछ।
- तपाईंले हरिगाना, गणना, गीत र चर्चहरू बनाउन पनि अध्ययन गर्नुहुनेछ।
- सोमबारदेखि शुक्रेबारसम्म कक्षा सञ्चालन हुन्छ र स्कूल साँझ लगभग ५ बजेदेखि सुरु हुन्छ।
- नाइट जुनियर हाई स्कूलमा सबै अध्ययन पूरा गरेपछि, तपाईं जूनियर हाई स्कूलबाट स्नातक हुनेछ।
- त्यहाँ कुनै ट्यूशन शुल्क छैन। (नोट: शुल्क)

नेपाली संस्करण

नाइट जुनियर हाई स्कुल बारे कुनै प्रश्न छ भने,  
कृपया हामीलाई कल गर्नुहोस्।

हयोगो नाइट जुनियर हाई स्कुल टेलीफोन परामर्श

परामर्शको लागि नम्बर

078-362-9432

परामर्शको लागिको मतिरि समय

साताका दनिहरुको बहिन ९ बजेदेखि साँझ ५ बजे

\* 12 बजेदेखि 13 बजे बाहेक, राष्ट्रिय बिदिहरु र वर्ष-अन्त र नयाँ वर्षको बिदिहरु बाहेक

परामर्श सामग्री

हयोगो प्रफिक्चर भतिरका रात जुनियर हाई स्कुलसँग सम्बन्धति कुराहरु र अरु

जाँच गर्नुहोस्

नाइट जुनियर हाई स्कुल चाहि केस्तो स्कुल हो?

- यो एक सार्वजनिक जुनियर हाई स्कुल हो जहाँ तपाईं पाठ्यपुस्तकहरु पाउन र अध्ययन गर्न सक्नुहुनेछ।
- तपाईंले हरिगाना, गणना, गीत र चतिरहरु बनाउन पनि अध्ययन गर्नुहुनेछ।
- सोमबारदेखि शुक्रबारसम्म कक्षा सञ्चालन हुन्छ र स्कुल साँझ लगभग ५ बजेदेखि सुरु हुन्छ।
- नाइट जुनियर हाई स्कुलमा सबै अध्ययन पूरा गरेपछि, तपाईं जूनियर हाई स्कुल बाट स्नातक हुनेछ।
- त्यहाँ कुनै ट्यूशन शुल्क छैन। (निःशुल्क)

यदि तपाईंसँग कुनै प्रश्नहरु छन् भने कृपया माथिको परामर्श डेस्कमा सम्पर्क गर्नुहोस्।



वसित्त जानकारीको लागि वेबसाइट हेर्नुहोस्।

\* प्रत्येक 2 डी कोडबाट पहुँच गर्न सक्नुहुन्छ।

- हयोगो प्रफिक्चर बोर्ड अफ एजुकेशन अनविार्य शक्तिषा प्रभाग वेबसाइट "रात जुनियर हाई स्कुलसँग सम्बन्धति वषियहरु"

URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



त्यहाँ एक भडियो साइट पनि छ।

\* प्रत्येक 2 डी कोडबाट पहुँच गर्न सक्नुहुन्छ।

- हयोगो प्रफिक्चर बोर्ड अफ एजुकेशन यूट्यूब च्यानल "नाइट जुनियर हाई स्कुल कस्तो प्रकारको ठाउँ हो?"

URL: [https://youtu.be/4s\\_he9nLnOk](https://youtu.be/4s_he9nLnOk)



- सरकारी इन्टरनेट टभी

सार्वजनिक जुनियर हाई स्कुलको बेलुकाको कक्षमा सकिँ! यो कहलियै ढलीो हुँदैन।

URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg12820.html> (उपशीर्षक बनि।)

URL: <https://nettv.gov-online.go.jp/prg/prg26248.html> (जापानी उपशीर्षकसँग)



(उपशीर्षक बनि।)



(जापानी उपशीर्षकसँग)

हयोगो प्रफिक्चरमा भएका नाइट जुनियर हाई स्कुल (4वटा स्कुल)

कोबे नगरपालिका हयोगो जुनियर हाई स्कुल उत्तर शाखा

652-0816 4-3-18, Eizawacho, Hyogo-ku, Kobe

कोबे नगरपालिका मारुयामा जुनियर हाई स्कुल नशिनि शाखा स्कुल

654-0022 5-1-1 Daikoku-cho, Suma-ku, Kobe

अमागासाकी नगरपालिका नारा जुनियर हाई स्कुल कोटोजो शाखा स्कुल

660-0825 10-2 Minamijounai, Amagasaki

हिमेजी म्युनिसिपल अकात्सुकी जुनियर हाई स्कुल

670-0943 2-34 Ichinogo, Himeji